

وزارة تعليم ولاية ميريلاند
قسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر
200، شارع ويست بلتيمور، بلتيمور، ميريلاند (MD 21201)
<http://marylandpublicschools.org>

دليل الوالدين للإجابة عن الأسئلة المتكررة عن وساطة التعليم الخاص

- 1- ما هي الوساطة؟**
الوساطة هي إجراء اختياري يمكن اللجوء إليه لتسوية الاختلافات التي تنشأ بين والدي طالب ذو إعاقة معروفة أو مشتبه فيها من ناحية والوكالة العمومية¹ المسؤولة عن تعليم الطالب من ناحية أخرى.
- 2- من المسؤول عن إدارة الوساطة؟**
الشخص الذي يقوم بدور الوسيط هو موظف من مكتب ميريلاند لجلسات الإستماع الإدارية تلقى تدريباً في مهارات وتقنيات الوساطة.
- 3- ما هو دور الوسيط في محاولة تسوية الخلاف؟**
دور الوسيط هو مساعدة الأطراف على الإتفاق. الوسيط هو شخص حيادي لا ينحاز لأي من الأطراف، إلا أنه يساعد الأطراف على الوصول إلى أرضيات مشتركة وعلى إستطلاع الحلول الممكنة لتسوية النزاع.
- 4- في حال قمت بطلب الوساطة، هل من الضروري أن تشارك فيها الوكالة العمومية؟**
لا. الوساطة إختيارية؛ يجب أن يوافق طرفي النزاع كلاهما على اللجوء للوساطة. على الرغم من أن الوكالة العمومية ليست مرغمة على الموافقة على الوساطة، إلا أنها توافق على هذا الأمر في أغلب الحالات.
- 5- في حال طلبت الوكالة العمومية الوساطة، هل من الضروري أن أشارك فيها؟**
لا. الوساطة إختيارية كما أشرنا في السؤال رقم 4.
- 6- هل من الممكن أن أطلب الوساطة دون رفعا لشكوى إجراءات عادلة؟**
نعم. بمقدورك أن تطلب الوساطة للمساعدة على تسوية النزاع في أي وقت. بل أنه من المنصوح به محاولة تسوية الإختلاف في أبكر وقت ممكن قبل رفع شكوى إجراءات عادلة.
- 7- من من الناس يمكنني إحضارهم معي إلى جلسة الوساطة؟**
يمكنك أن تحضر معك أي شخص تعتقد أن بمقدوره المساعدة على تسوية النزاع. يمكن أن يكون هذا الشخص صديق تثق به، أحد الأقرباء، أحد مساندي القضايا العامة، أو أحد المحامين. للحصول على قائمة بالمنظمات المعنية بتقديم خدمات قانونية وخدمات أخرى بدون مقابل أو بمقابل منخفض، رجاء الرجوع إلى نموذج طلب الوساطة وشكوى الإجراءات العادلة، أو زيارة الموقع الإلكتروني الخاص بقسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر الخاص بوزارة تعليم ولاية ميريلاند (MSDE) وعنوانه www.marylandpublicschools.org

¹في هذا المستند، يشير مصطلح "الوكالة العمومية" إلى الأنظمة المدرسية المحلية أو وكالات عمومية أخرى مسؤولة عن توفير التعليم العام الملانم المجاني للطالب.

(إختر الأقسام [Divisions]، ثم التعليم الخاص/التدخل المبكر [Special Education Early Intervention]، ثم إختر فرع تحقيقات الشكاوى والإجراءات العادلة [Complaint Investigation and Due Process Branch].)

8- ما هي تكلفة الوساطة؟

الوساطة لا يترتب عليها أية مصاريف تتكبدتها أنت أو الوكالة العمومية. الولاية هي التي تدفع تكلفة الوساطة.

9- ما الذي سيحدث عندما نتوصل إلى إتفاق في جلسة الوساطة؟

سيقوم الوسيط بتحرير عقد إتفاق لكي تقوم أنت والوكالة العمومية بتوقيعه، ومن ثم، سنتلقى نسخة منه.

10- ماذا لو لجأنا إلى الوساطة ولم نصل إلى إتفاق؟

في حال شاركت في وساطة ولم تصل إلى إتفاق مع الوكالة العمومية، يمكنك: (1) تجربة الوساطة مرة أخرى في تاريخ لاحق؛ (2) اللجوء إلى جلسة الإستماع (إن كنت قد تقدمت بشكوى عدالة إجراءات مكتملة مسبقاً)؛ (3) التقدم بشكوى عدالة إجراءات؛ أو (4) الإلتجاء إلى أي وسائل أخرى لتسوية النزاع.

في حال لجأت إلى جلسة الإستماع وكان وسيطك في جلسة الوساطة قاضي قانون إداري (ALJ)، فلن يتم إسناد جلسة إستماع الإجراءات العادلة الخاصة بك لنفس القاضي.

11- ما هي المدة التي يمكنني أن أتوقع أن تفصل بين تقديمي بطلب الوساطة وعقد جلسة الوساطة؟

سيحاول مكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH) أن يقدم موعد الوساطة بقدر الإمكان، إلا أن الوساطة ليس من شأنها حرمانك من حَقك في الحصول على جلسة إستماع إجراءات عادلة أو تعطيل هذا الحق.

12- ماذا سيحدث إن رفضت الوكالة العمومية الإلتزام بالإتفاق الذي تم التوصل إليه في جلسة الوساطة؟

عقد الإتفاق الكتابي الموقع هو عقد ملزم قانوناً ويمكن فرض تنفيذه من خلال أي محكمة ذات اختصاص تابعة للولاية أو محكمة من محاكم المناطق الفدرالية.

13- هل بإمكانني أو بإمكان الوكالة العمومية استخدام المناقشات التي تمت أو العروض التي قدمت في جلسة الوساطة في إجراءات قضائية مستقبلية؟

لا. جلسات الوساطة هي إجراءات مغلقة. المناقشات التي تتم أثناء جلسات الوساطة يجب أن تبقى سرية ولا يجوز إستخدامها كأدلة في أي جلسة إستماع إجراءات عادلة أو أي دعوى مدنية لاحقة. يجوز أن يطلب من الوالدين أو الوكالة العمومية التوقيع على إقرار بالمحافظة على السرية قبل بدء الوساطة.

14- ما هي طريقة طلب الوساطة؟

من المفضل التقدم بالطلب باستخدام نموذج طلب الوساطة وشكوى الإجراءات العادلة الخاص بمكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH). ومع ذلك، يمكن بدء إجراءات الوساطة بناء على أي طلب كتابي مستوف لكل البيانات المطلوبة. يمكنك الحصول على النموذج عن طريق الكتابة إلى أو الإتصال الهاتفي بوكالة العمومية المسؤولة عن تعليم الطالب أو بمكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH). النموذج متوفر أيضاً على المواقع الإلكترونية الخاصة بمكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH) وعنوانه www.oah.state.md.us وبوزارة تعليم ولاية ميريلاند وعنوانه www.marylandpublicschools.org.

15- إلى أين أرسل طلب الوساطة؟

يتوجب عليك إرسال طلبك إلى الوكالة العمومية المسؤولة عن برنامج الطالب التعليمي و إلى مكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH). يمكن إرسال النموذج عن طريق البريد أو الفاكس أو بالتوصيل اليدوي. مكتب جلسات الإستماع الإدارية (OAH) لا يقبل طلبات الوساطة المقدمة عن طريق البريد الإلكتروني؛ عنوان المكتب كالآتي: 11101 Gilroy Road, Unit E/Clerk's Office, Hunt Valley, MD 21031 ورقم الفاكس: 410-229-4277.

16- ماذا لو أردت سحب طلب الوساطة الذي تقدمت به أو لو غيرت رأيي بخصوص المشاركة في وساطة طلبتها الوكالة العمومية؟

في هذه الحالة، ابعت برسالة موقعة تفيد برغبتك في سحب طلبك إلى مكتب جلسات الاستماع الإدارية (OAH) و إلى الوكالة العمومية في أقرب وقت. يجب أن تشمل الرسالة معلومات عن السبب وراء سحب الطلب.

مرة أخرى نكرر بأن الوساطة إختيارية؛ بالتالي فأنت لست مضطراً للوساطة إن لم تعد ترغب في محاولة تسوية النزاع من خلال الوساطة، أو لو لم تكن راغباً في المشاركة في وساطة طلبتها الوكالة العمومية.

17- لم تردوا على كافة أسئلتني. إلى أين أتوجه للحصول على المساعدة؟

أولاً، نرجو منك أن تراجع مستند ندابير الحماية الإجرائية الذي زودتك إياه الوكالة العمومية. بالنسبة للأسئلة الأخرى يمكنك توجيهها إلى الموظفين المعنيين بالوكالة العمومية المسؤولة عن تعليم الطالب، أو إلى مركز "شركائك في النجاح" (Partners for Success)، أو إلى مركز خدمات دعم العائلة (Family Support Services Center)، أو إلى مكتب دعم العائلة التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند (267-0267-410 أو 1-800-535-0182، خط داخلي 0267)، أو إلى مكتب موظف مكاتب جلسات الاستماع الإدارية (OAH) (-410-4281-229). قد تحتاج كذلك لإستشارة أحد المنظمات المجانية أو منخفضة التكلفة التي توفر المساعدة فيما يتعلق بشؤون التعليم الخاص (هناك قائمة بهذه المنظمات مرفقة بنموذج طلب الوساطة وشكوى الإجراءات العادلة).

التمويل من قبل وزارة تعليم ولاية ميريلاند (MSDE)، قسم خدمات التعليم الخاص/التدخل المبكر من منحة رقم HO27A070035A الخاصة بالجزء B من قانون تعليم ذوي الإعاقة (IDEA)، وزارة التعليم الأمريكية، مكتب التعليم الخاص وخدمات إعادة التأهيل. الآراء المعروضة هنا لا تعكس بالضرورة آراء وزارة التعليم الأمريكية أو أي وكالة فدرالية أخرى ولا يجوز أخذها بهذا المعنى. قسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر يتلقى تمويلاً من مكتب التعليم الخاص وخدمات إعادة التأهيل التابع لوزارة التعليم الأمريكية. هذه المعلومات ليست خاضعة لحقوق النشر. والقراء مدعوين لنسخها وتعريف الآخرين بها مع الإعتراف بفضل قسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند.

وزارة تعليم ولاية ميريلاند لا تفرق بين الناس على أساس العرق، اللون، الجنس، السن، الوطن الأصلي، أو الإعاقة فيما يتعلق بالتوظيف أو بولوج البرامج. للإستفسارات المتعلقة بسياسات الوزارة، رجا الإتصال بشعبة توكيد وتطبيق المساواة (Equity Assurance and Compliance Branch)، هاتف صوتي 767-0433 (410) أو فاكس 767-0431 (410). هذا المستند متوفر في أشكال بديلة عند الطلب وفقاً لقانون الأمريكيين ذوي الإعاقات (ADA). إتصل بقسم خدمات التعليم الخاص/ التدخل المبكر التابع لوزارة تعليم ولاية ميريلاند على هاتف صوتي 767-0858 (410) أو فاكس 333-1571 (410).

Dev. 10/2007